

етапі. Міжпредметні зв'язки: Зб. наук. праць. – Харків: Константа, 2007. – Вип. 11. – С. 261-267

Безкоровайная Л.С., Штыленко В.Е., Штыленко Е.Л.

Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет

Харьков, Украина

l_s_bezk@mail.ru

shtylena@mail.ru

Обучение устной монологической речи на основе логико-смысловых схем текста

В научно-методической литературе, посвященной методике обучения русскому языку как иностранному, определены основные требования к учебным текстам: лексико-грамматическая доступность, учебно-методическая целесообразность, смысловая цельность, логичность изложения, законченность, интересность, актуальность, а также культурологическая и страноведческая ценность [1: 45-46], [2: 77-78].

Видов и жанров учебных текстов достаточно много, и все они могут быть использованы для реализации разнообразных задач в процессе обучения языку. Чаще всего письменный текст служит источником страноведческой информации, материалом для изучения лексико-грамматических конструкций, способом презентации речевых образцов. Кроме того, текст может быть использован в качестве основы для развития речевых навыков и умений. Для достижения этой цели преподаватели и методисты рекомендуют выбирать небольшие сюжетные тексты, в которых достаточно четко прослеживается логико-смысловое строение и имеется возможность творчески интерпретировать их содержание.

Можно с сожалением констатировать, что таких текстов в практике преподавания существует не так много. Текст может быть интересным и

занимательным с точки зрения носителя языка, вызывать у него множество эмоций и желание высказаться. Однако иностранный студент, недавно приступивший к изучению нового для него языка, как правило, не может участвовать в дискуссии, не умеет выразить свое отношение к проблеме, так как у него еще нет нужной грамматической компетенции, необходимых навыков говорения.

В практике преподавания РКИ на начальном этапе обучения широко используются учебные тексты на стандартные темы: «О себе», «Моя семья», «Моя комната», «Мой родной город», «Мой день», «Учеба в университете» и другие. Такие тексты имеют прозрачную логико-смысловую структуру, легко наполняются информацией персонального характера. Наличие таких текстов-образцов помогают студенту строить собственные высказывания достаточно большой протяженности. Подобные тексты, несмотря на отсутствие в них какой-либо интриги или сенсации, дают возможность интерпретировать и расширять их внутреннее содержание при сохранении традиционной внешней формы.

Тем не менее, необходимо отметить, что однообразность таких текстов, ограниченность их лексического наполнения, узкий набор лексико-синтаксических конструкций «сковывают» учащегося. Конечным итогом такой работы может стать снижение мотивационного компонента, потеря общего интереса к учебе у иностранного студента.

Таким образом, совершенно очевидно, что для развития коммуникативной компетенции студента нельзя ограничиваться текстами только такой стандартной тематики. Для полноценного формирования коммуникативной компетенции студента, развития его речевых навыков и умений необходимо использовать тексты иной тематики, а именно – сюжетные тексты небольшого объема, которые дают широкие возможности для творческой интерпретации их содержания.

В основе сюжетных текстов всегда лежит какая-либо идейно-эстетическая проблема. Как правило, в таких текстах осуждаются или восхваляются

различные моральные, мировоззренческие и волевые качества человека: зависть, скупость, алчность, гордыня, эгоизм, лень, страх, гнев; патриотизм, справедливость, честность, благородство, скромность, смелость, чуткость, трудолюбие, вежливость, долг.

Соглашаясь с точкой зрения известного ученого-методиста Е.И.Пассова и его коллег, которые считают, «что целью образования может считаться только *homo moralis* – человек моральный, духовный» [3: 19], мы позволим себе предположить, что рассматриваемый подход, то есть использование в учебном процессе сюжетных текстов, находится в русле утверждаемой ныне духовности в образовании.

На начальном этапе овладения языком иностранными студентами одним из жанров, наиболее эффективно обеспечивающих обучение говорению, являются притчи и сказки. Тексты сказок, как правило, представляют собой «многослойное образование» и достаточно четко структурированы, что позволяет проводить многоаспектную интерпретацию их содержательной стороны.

Для демонстрации нашего подхода рассмотрим возможности интерпретации и расширения содержания текста при работе над широко известной сказкой «Вкусная рыба». Напомним ее сюжет: Мать каждый день работала в поле, а сын сидел дома, так как он был очень ленив. Однажды после работы мать приготовила рыбу, но сын отказался ее есть, заявив, что она невкусная. Тогда мать потребовала, чтобы сын тоже работал в поле. Весь следующий день они работали. Вечером мать дала сыну вчерашнюю рыбу, которую он быстро съел и сказал: – Какая сегодня вкусная рыба! [4:95-96]

Выделим основные смысловые блоки этого текста, поставив на первое место в блоке реалии оригинального текста, а затем – возможные расширители для творческого пересказа:

персонажи: мать и сын (бабушка и внучка, муж и жена, брат и сестра);

место, где происходит действие: деревня (город, столица, большой город, маленький город);

место работы: поле (сад, огород, теплица, офис, магазин, ресторан, пиццерия);

характеристика отрицательного героя: ленивый (-ая), лежать на кровати, смотреть в окно, курить (спать, играть на компьютере, играть на гитаре, сидеть в Интернете);

характер работы: работать в поле (собирать овощи, фрукты, работать на компьютере, звонить по телефону, печатать документы, носить землю, поливать растения, собирать урожай, паковать продукты, ставить товары на полки, убирать, взвешивать товар, готовить разные блюда, мыть посуду, сервировать стол, готовить тесто, резать мясо, сыр, лук, чистить картошку, возить пиццу заказчикам);

вчерашняя еда (блюдо): рыба (борщ, пицца, рис с мясом, грибы с картошкой, салат «Оливье», плов);

качество еды: невкусная (горькая, кислая, несвежая, неаппетитная);

характеристика положительного героя: трудолюбивый (-ая), находчивый (-ая), засмеяться (улыбнуться, хитро посмотреть, с мудрой улыбкой сказать).

После ввода и объяснения незнакомой лексики каждый студент предлагает свой вариант истории. Задача преподавателя – сохранять творческую, игровую атмосферу на уроке, создавать условия для творческой работы, стимулировать мыслительную деятельность учащихся.

Отметим, что на первом этапе мы не меняем саму логическую структуру текста. Важно заставить студента «раскрепоститься» и создать свой вариант монологического высказывания. Следующий этап работы может быть связан с созданием и новой сюжетной линии. Например, появление «провокатора», который пытается сбить с праведного пути нашего героя, заявляя, что только глупые люди работают, а умные потихоньку воруют урожай и продают его на рынке.

Логико-смысловая схема текста раскрывает в речевых единицах логическую и смысловую последовательность развития идеи сказки,

направленной на решение основной нравственной проблемы – человек не должен быть ленивым; если он хорошо работает, то у него все будет хорошо.

В таком подходе отражен один из основных принципов коммуникативно направленного обучения – принцип новизны, с помощью которого достигается поддержание интереса к занятиям.

Литература

1. Акишина А. А., Каган О. Е. Учимся учить: Для преподавателя русского языка как иностранного. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Рус. яз. Курсы, 2002. – 256 с.

2. Арутюнов А. Р. Теория и практика создания учебника русского языка для иностранцев. – М.: Рус. яз., 1990. – 167 с.

3. Пассов Е.И., Кибирева Л. В., Колларова Э. Концепция коммуникативного иноязычного образования (теория и ее реализация). Методическое пособие для русистов. - СПб: "Златоуст", 2007. – 200 с.

4. Хавронина С., Широценская А. Русский язык в упражнениях. Для говорящих на французском языке. – М.: Рус. яз., 1974. – 344 с.

Беликова Е.В.

Харьковский национальный университет

строительства и архитектуры

г. Харьков, Украина

belikova.lenochka@gmail.com

Технологии формирования познавательной активности иностранных студентов при обучении русскому (украинскому) языку как иностранному

Среди технологий, направленных на эффективное формирование познавательной активности студентов в процессе изучения русского (украинского) языка как иностранного, выделяют следующие направления:

- лично-ориентированные технологии;
- активизирующие технологии: технологии коммуникативного обучения иноязычной культуре, игровые, проблемные и информационные.

В связи с этим Т.И.Власова предлагает: